

cacions recents introduït per aportar reflexions pròpies sobre les qüestions que s'hi tracten (articles de C. Heitz i de M. Spieser), o bé tenint en compte la bibliografia recent, de vegades encara no apareguda, tant a l'hora de presentar estats de la qüestió (p.e. els articles de N. Gauthier i de Ch. Bonnet), com en escollir temes que han esdevingut d'actualitat a partir de treballs duts a terme en els darrers anys (article de J.-P. Caillu).

En altres articles es presenten documents inèdits, com les tres inscripcions de les quals M. Mayer i I. Rodà donen primera notícia publicant també el text de dues d'elles, o el fragment d'inscripció publicat per J. Guyon en un article que vol retre homenatge al mètode d'estudi de les inscripcions après de N. Duval tot presentant una recerca encara en curs. Tampoc no manquen les contribucions que, com la de J.-F. Reynaud i la de C. Vismara i Ph. Pergoia, proposen hipòtesis o plans de treball per a estudis tot just encetats.

Segurament a causa de la gran varietat de les qüestions tractades (varietat que permet la inclusió en el volum de l'únic article, el de F. Paschoud, que no tracta una qüestió sobre l'Antiguitat tardana), no s'han establert grups temàtics per ordenar d'alguna manera els diferents articles. Malgrat això, destaca l'especial atenció que, oportunament, es dedica a la temàtica del nord d'Àfrica (amb els articles d'A. Beschaouch, M. Reddé

i V. Saxer) i de la Dalmàcia (articles de N. Cambi, E. Marin i T. Marasović), regions a les quals N. Duval està especialment lligat pel fet d'haver dirigit diverses missions arqueològiques a les ciutats de Sbeitla (*Sufetula*), Cartago i Haïdra (*Ammaedara*) a Tunísia, Sremska Mitrovica (*Sirmium*) i Caričin Grad a Sèrbia, i Salona a Croàcia. També les contribucions dedicades a Síria i Jordània (articles de H. Hellenkemper, J. i J.-Ch. Balty, J.-P. Sodini i M. Piccirillo) ens recorden una altra de les zones àmpliament estudiades per N. Duval.

La varietat dels temes estudiats per N. Duval es posa també de manifest en el resum de la seva carrera i en la bibliografia que precedeixen el recull d'articles. La bibliografia inclou, en primer lloc, els llibres escrits per Duval i aquells en els quals ha col·laborat d'alguna manera, i, en segon lloc, una extensa tria dels seus articles i altres publicacions.

En definitiva, es tracta d'un volum que fa paleses les línies directrius de la carrera de Noël Duval i que s'ha inclòs en una col·lecció de títol tan escaient a la seva trajectòria com «*De l'archéologie à l'histoire*».

Norma Jorba

Universitat Autònoma de Barcelona
Departament de Ciències de l'Antiguitat
i de l'Edat Mitjana

TEXTSAMMLUNG REICHENAUER TEXTE UND BILDER, herausgegeben von Walter Berschin. Jan Thorbecke Verlag, Sigmaringen.

Bajo el título general «Reichenauer Texte und Bilder» la colección dirigida por W. Berschin acoge un conjunto de obras en pequeño formato con textos latinos medievales y su traducción en lengua alemana a los que acompañan estudios excelentes sobre los textos y otros aspectos de la cultura relacionados con ellos. Y esta es la novedad interesante de la colección, que constituye la plasmación de los principios propuestos en el programa y el método de

análisis y presentación de las obras que ha propuesto el mismo W. Berschin, *Eremus und Insula*. Wiesbaden 1987. En este trabajo de análisis y parangón de los monasterios de Reichenau y St. Gallen en el desarrollo de su actividad literaria y artística se sostiene acertadamente que la correcta comprensión del texto está ligada al conocimiento y relación con otras producciones de la cultura y las instituciones en las que florecen y más especialmente a aquellas que han surgido

bajo los mismos impulsos que las obras literarias. El conjunto de obras que comentamos, siguiendo los criterios enunciados, constituye el inicio de la publicación de las obras literarias salidas, en este caso, del *scriptorium* del monasterio de Reichenau en el siglo X, conjuntamente con otras muestras de las obras de arte del monasterio con las que éstas se relacionan.

En ediciones asequibles, sin dejar por ello de tener una excelente presentación editorial se acompañan de documentación gráfica pertinente y necesaria para la finalidad que se proponen los editores. Aunque someramente, presentaremos las obras editadas hasta ahora.

BERSCHIN, Walter; KLÜPPEL, Theodor
Die Reichenauer Heiligblut-Reliquie
Mit einem Geleitwort von Münsterpfarrer
A. WEISSER. Stadler Verlagsgesellschaft
MBH. (Reichenauer Text und Bilder 1)
Konstanz 1988, 48 p. e ilustraciones.

Este trabajo es la primera muestra del esfuerzo que comentamos en la edición de las obras de los monjes de Reichenau englobando aspectos diversos de la cultura literaria y material del monasterio. La tradición de la llegada a Reichenau de una reliquia de la sangre de Cristo da origen a la composición de la obra *De pretioso sanguine Domini nostri* en el siglo X. Para la comprensión del texto, el prof. Berschin pone en relación los aspectos artísticos del códice que lo transmite, la letra, las miniaturas, etc., y otros objetos del culto, como, por ejemplo, el precioso relicario de origen bizantino de la misma época con una inscripción griega, leída correctamente para este comentario. La edición y traducción del texto *De pretioso sanguine Domini nostri* aprovecha la edición anterior de Theodor Klüppel, realizada en 1980. Se trata de un texto en prosa con una introducción en verso y algunas otras estrofas incluidas a modo de imprecaciones a Cristo salvador y los méritos de su preciosísima sangre. Narra la llegada de esta reliquia a Reichenau y los milagros que la acompañaron para enalte-

cer la reliquia sagrada y el culto que se le tributa.

BERSCHIN, Walter; KLÜPPEL, Theodor
Die Legenda vom Reichenauer Kana-Krug
Die Lebensbeschreibung des Griechen
Symeon. Mit einem Beitrag von
Münsterpfarrer A. WEISSER.
Jan Thorbecke Verlag. (Reichenauer Text
und Bilder 2)
Sigmaringen 1992, 52 p. e ilustraciones.

Nos ofrece este segundo volumen el texto de la vida de Simeón el Griego, portador de una de las ánforas de Canaá al monasterio de Reichenau. Después de una vida activa entre la nobleza griega entra en religión y en busca de un refugio donde dedicarse a Dios llega a Reichenau dando lugar a la leyenda y a los textos que explican las circunstancias y documentación producida en torno a ella. Con los criterios ya enunciados de atención a los aspectos relacionados con la confección de los códices y otras producciones artísticas con ellos conexas, W. Berschin presenta los orígenes e interrelaciones de los textos y la iconografía y otros testimonios de la leyenda. Theodor Klüppel como en el primer volumen ofrece su edición de 1974, revisada en parte, añadiendo la traducción del texto de la *Vita Simeonis*, portador del ánfora de Canaá a Reichenau. La leyenda cuenta, según el autor, que, robada el ánfora en Jerusalem, los ladrones la vendieron a unos mercaderes que la habían hecho llegar a las manos del rey de Galicia, Teodorico, *ab antiquissimo potentissimoque parente uocabulum trahens*, (se podría pensar que en Reichenau conocen el interés de los reyes castellano-leoneses por entroncar con la monarquía visigoda y recuerda lo que a propósito de éste escribe, p.e., la Cron. Albendense XIII 54 *Teodoricus, rex Gotorum quum ingenti exercitu Spaniam ingreditur*), el cual en guerra con el rey franco, no pudiendo hacerle frente, le entregó el ánfora en señal de sumisión por medio del abad-obispo Hattón. Éste la depositó en Reichenau, donde se conserva en una hor-

nacina hermosamente decorada con motivos alusivos a las bodas, cuyo simbolismo explica en la introducción A. Weisser.

A partir de este segundo volumen la colección está asumida y editada por la Edit. Thorbecke de Sigmaringen.

BERSCHIN, Walter; STAUB, Johannes
Die Taten des Abtes Witigowo von der Reichenau (985-997)

Eiene Zitzenössische Biographie von Purchart von der Reichenau. (Reichenauer Text und Bilder 3)
Sigmaringen 1992, 66 p. e ilustraciones.

En el décimo aniversario de la asunción del abaciado de Reichenau por parte de Witigowo, el monje Purchart redacta una biografía del abad, que W. Berschin califica en la «Introducción» de 'Amtsbiographie' y que podríamos aceptar como una biografía 'oficial' de los trabajos del abad en el tiempo que ha regido al monasterio. Después de una dedicatoria en prosa en la que anuncia que escribirá en versos hexámetros, el redactor presenta los hechos del abad en diálogo entre el poeta y la personificación de Reichenau y organizados como anales dentro del periodo que ha tomado en consideración, ya que el conjunto de los hechos del abad *per singulos annos fecisse probatur* y se reseñan éstos, siguiendo los años del 985/986 al 995/996, en 552 versos, más los que se incluirían en las lagunas detectadas por la pérdida de uno o dos folios.

La conexión del texto y las obras impulsadas por el abad Witigowo y aspectos que se relacionan con él, especialmente las iluminaciones del manuscrito, son estudiadas por W. Berschin en la introducción. J. Staub realiza el análisis del manuscrito fijando el lugar exacto de las lagunas del texto que no había tenido en cuenta K. Strecker en los MGH, después de un estudio minucioso y detallado de la disposición de los folios del manuscrito y la distribución de los versos por los años descritos, como se muestra en los esquemas de las p. 23 y 24. En este sen-

tido pensamos que el editor podría haber llevado hasta sus últimas consecuencias su propio análisis y haber propuesto una nueva numeración de los versos de la edición, contando los versos que es evidente que faltan. Con respecto a la posición de los versos del añadido, 495-552, que siguen al verdadero colofón de la obra, y que por lo demás parece incompleto también, se esperaría alguna sugerencia sobre la posición que habrían de ocupar en la obra, dada su relación cronológica con los hechos del décimo año del abaciado de Witigowo.

BERSCHIN, Walter; KLÜPPEL, Theodor
Der Evangelist Markus auf der Reichenau (Reichenauer Text und Bilder 4)
Sigmaringen 1994, 89 p. e ilustraciones.

En tiempos del obispo Noting de Konstanza (919-934) se descubrió el traslado y sepultura de los restos mortales del evangelista Marcos al monasterio de Reichenau. Es esta otra de las grandes glorias del célebre monasterio que da lugar a varias obras en torno a la figura del evangelista, las cuales se editan en este volumen. Como es acostumbrado en la serie, W. Berschin realiza el encuadre de la figura de san Marcos y las obras de Reichenau en relación con él en la «Introducción». Theodor Klüppel hace la presentación, edición y traducción de la obra en prosa *De miraculis et uirtutibus Sancti Marci Euangelistae (Miracula Sancti Marci)*, obra en la que tenemos uno de los primeros testimonios de peregrinos germánicos del sur a Santiago de Compostela y los milagros del apóstol (c. xviii *...uisitauit sanctum Iacobum in Galicia apostolum. Ibi meruit primum lumen oculorum*), y también el <Metrum de miraculis Sancti Marci>, una obrita que recoge un conjunto de versos con un poema de introducción, dos poemas con objeciones a la llegada del cuerpo del evangelista al monasterio y las oportunas respectivas respuestas, y un himno a san Marcos. Cierra el volumen W. Berschin con la edición por primera vez del *Sermo (I) de sancto Marco* del abad Bern (1008-1048).

DRÖS, Harald

Das Wappenbuch des Gallus Öhem

Neu herausgegeben nach der Handschrift

15 der Universitätsbibliothek Freiburg.

Mit einem Geleitwort von Walter

Berschin. (Reichenauer Text und Bilder 5)

Sigmaringen 1994, 68 p. e ilustraciones.

El libro presenta los quinientos (501) blasones y escudos de los abades y monjes de Reichenau, del creador y los que han regido el monasterio y es reflejo de la historia y las relaciones con el territorio en el que se encuentra. W. Berschin en una nota introductoria nos presenta al autor, Gallus Öhem, que no era monje de Reichenau, sino un capellán al servicio de la abadía y que publica su obra en 1505, como una crónica de Reichenau. Harald Drös, especialista en heráldica, ha preparado una amplia introducción sobre los escudos y heráldica de Reichenau como contexto del libro de Gallus Öhem y la edición de los escudos y títulos con la oportuna identificación de los personajes.

En la edición de las obras de la colección se observa un esfuerzo progresivo de crítica y elaboración de los textos digna de resaltar. El planteamiento de los problemas que se presentan a los editores, el aparato crítico, siquiera sea breve, y la búsqueda sistemáti-

ca de las fuentes y reminiscencias literarias, patrísticas y bíblicas, de las que estos textos ofrecen tan abundante cosecha, se hacen más sistemáticos y, por otra parte, hay una mejora en la presentación misma de cada edición. En todos los casos se acompañan las obras de la oportuna selección de bibliografía e índice de nombres y cosas que ayudan al lector.

Reiteramos, pues, la constatación de encontramos ante la realización de un proyecto ambicioso de poner al alcance de personas cultas, no necesariamente especialistas, obras de la cultura europea, con criterios de seriedad científica, que bien podría ser aplicada a otros lugares de la cultura medieval, y sin duda a muchos de los monasterios hispánicos en particular. Al poner en relación los diversos frutos literarios y artísticos, por ejemplo de Ripoll, San Millán, o Toledo, etc., en la línea de la colección que analizamos, estaremos propiciando la mejor comprensión de los ambientes en que se crearon los focos de la cultura que ha conformado a Europa.

José Martínez Gázquez

Universitat Autònoma de Barcelona

Departament de Ciències de l'Antiguitat

i de l'Edat Mitjana

VÁZQUEZ VARELA, J.M.; RODRÍGUEZ COLMENERO, A.

Galicia. Arte, vol. IX, *Arte prehistórico y romano*. En RODRÍGUEZ IGLESIAS, F. (dir.)

A Coruña, Hércules de Ediciones A., 1993, 509 p.

En muy pocas ocasiones se puede dar una circunstancia como la presente para el estudio del arte de una zona. Es ahora el momento de Galicia y el volumen que reseñamos es una buena muestra de ello. No se ha regateado para la excelente presentación del mismo ninguno de los ingredientes de técnica editorial que garantizan un buen libro. La fotografía es, además, magnífica y original en su mayor parte.

Los textos de ambos autores no podían dejar de ir a la zaga. J.M. Vázquez Varela

nos presenta a lo largo de 233 páginas una excelente prehistoria de Galicia aunque su enfoque, naturalmente, sea desde el punto de vista artístico y se prime el monumento y el objeto. Ello no impide que el interés aumente, si cabe, puesto que el autor puede describir así técnicas y estructuras; muy completo resulta de este modo el tratamiento del megalitismo. Es evidente que cuando se habla de Galicia poca pintura puede aportarse; en el apartado del calcolítico destacan los excelentes ejemplos cerá-